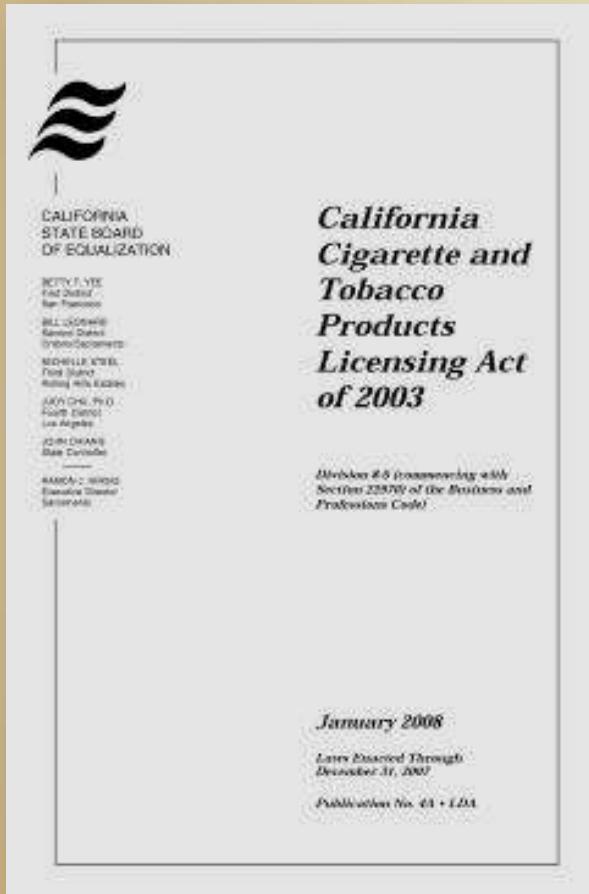




## بيع السجائر ومنتجات التبغ في ولاية كاليفورنيا

يجب على جميع بائعي التجزئة  
معرفة

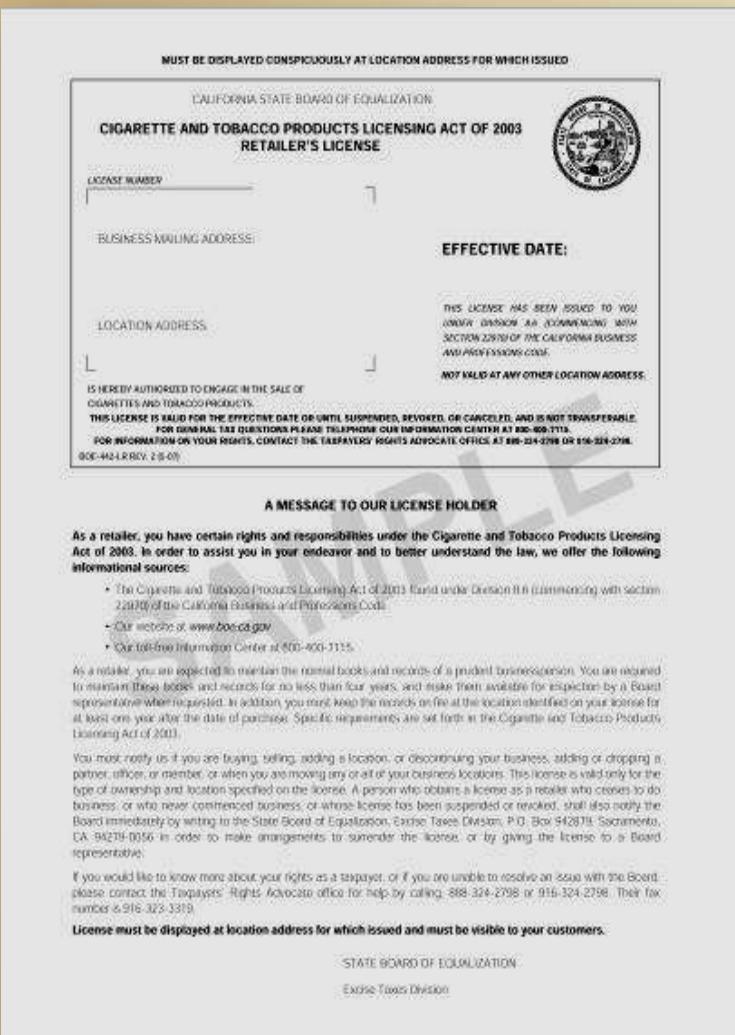
# قانون ولاية كاليفورنيا لرخصة بيع السجائر ومنتجات التبغ



- ساري منذ 1 يناير/كانون الثاني، 2004.
- يجب أن يكون جميع التجار حاصلين على رخصة:  
تجار التجزئة - تجار الجملة - الموزعين -  
المستوردين - **المُصنعين**.

# الرخصة

- ساري منذ 1 يناير/كانون الثاني، 2004.
- يجب أن تحصل على الرخصة وأن تعرضها قبل تمكناك من البيع.
- قد تأخذ طلبات التقدم من 2 إلى 3 أسابيع لسير الإجراءات.
- عند الموافقة على طلب تقدمك، يرسل مجلس الدولة للتسويات (BOE) إليك بريدياً إلكترونياً به رخصتك ومعلومات مهمة حولها.



# الرخصة



- تكلفة مرة واحدة بقيمة 100 دولار لكل منفذ.
- يجب الحصول على رخصة منفصلة لكل منفذ.
- يجب إضافة منافذ البيع الجديدة إلى تصريح التاجر الخاص بك قبل تفعيل رخصة السجائر ومنتجات التبغ لمنفذ البيع هذا.
- صالحة لمدة 12 شهر ويجب تجديدها بصفة سنوية.
- يتم دفع رسوم بمقدار 100 دولار إذا لم يتم تجديدها عند وقت التجديد
- تكون رخصة التبغ الصادرة منلا يمكن منح الرخصة أو نقلها لشخص آخر.
- مجلس الدولة للتسويات (BOE) منفصلة عن رخصة التبغ المحلية.

# الرخصة

## رخصة تجار الجملة أو الموزع

لبيع السجائر ومنتجات التبغ بشكل قانوني لآخرين من تجار التجزئة أو الجملة، يجب أن يكون لديك رخصة موزع أو بائع جملة.

- تمكّنك رخصة بائع السجائر والتبغ من القيام بالبيع بالتجزئة فقط للمستهلكين في السن القانونية.
- لمزيد من المعلومات حول الحصول على رخصة موزع أو بيع بالجملة ومتطلباتها، اتصل بقسم الضرائب والرسوم الخاصة على 800-400-7115.

# عمليات التفتيش

- يتم إجراء عمليات تفتيش اعتيادية لجميع الأنشطة التجارية التي تبيع السجائر ومنتجات التبغ وذلك بواسطة مفتشي قسم عمليات الفحص.



- سيقوم المفتشون وبالتالي:
  - تعريف أنفسهم، وإظهار بطاقة هويتهم الخاصة بمجلس الدولة للتسويات (BOE) وإعطائك بطاقة العمل التعريفية الخاصة بهم.
  - شرح لماذا هم متواجدون في المكان وعن ماذا سيقومون بالتفتيش.
  - يسأل الشخص الواقف خلف عداد النقدية في منفذ البيع لتعريف هويته وعلاقته بالنشاط التجاري (المالك أو قريب المالك أو موظف، على سبيل المثال).

# عمليات التفتيش

## عمليات التفتيش



السؤال عن مكان تخزين السجائر ومنتجات التبغ وطلب السماح بتفتيش هذه الأماكن.

- طلب الوصول إلى أي أماكن تخزين مؤمنة للسجائر و/أو التبغ.
- فحص ما إذا كان رخصة بيع التجزئة للسجائر/التبغ (LRQ) وتصريح البائع (SR) معلقا في مكان البيع.
- التحقق من أن معلومات التسجيل التي لدينا عن نشاطك التجاري محدثة.

و...  
و



- التحقق من أن لافتة قانون تنفيذ إيقاف وصول الأطفال (STAKE) إلى التبغ، معلقة في مكان البيع. إن لم تكن في مكان ظاهر، سيقومون بتزويدك بلافتة.

- التحقق من أن أعقاد السجائر المفردة لا يتم بيعها.
- فحص الأختام على عبوات السجائر والمسح الضوئي للأختام للتحقق أن الأختام الضريبية صالحة.
- التحقق من أن جميع السجائر مدرجة في دليل التبغ بولاية كاليفورنيا.

**ملاحظة:** بدءاً من 22 سبتمبر/أيلول 2009 يحظر بيع السجائر ذات النكهات في الولايات المتحدة، ويتم مصادرتها حال وجودها.

# ختم الضرائب الجديد الخاص بالسجائر

القديم



الجديد



▪ التصميم الجديد:

▪ ملون أساساً بالأصفر الذهبي

▪ الحافة على الجزء الأيسر من اللون تتغير من الأخضر إلى الأزرق  
عند إمالة الختم

▪ رقم مسلسل فريد يتكون من 6 أرقام؛ لا يوجد ختمان ضريبيان  
يحملان نفس الرقم.

▪ مدقق الختم:

▪ الحافة على الجزء الأيسر من اللون تتغير من الأخضر  
إلى الأزرق عند إمالة الختم

▪ للشراء، اتصل على 916-760-8580

▪ لا يزال الختم القديم المبين أعلاه صالحًا



# دليل التبغ بولاية كاليفورنيا



يمكن فقط للسجائر ذات العلامة التجارية، ومنتجات التبغ التي يلتفها المستخدم بنفسها، المدرجة في دليل التبغ للنائب العام لولاية كاليفورنيا أن:

- يتم بيعها، أو
- تُمنح للبيع، أو

لإطلاع على القائمة الحالية لصانعي منتجات التبغ ومجموعات العلامات التجارية الحاصلة على شهادة لتطابقها مع قانون ولاية كاليفورنيا، ألقى نظرة على الموقع الإلكتروني للنائب العام على:

<http://ag.ca.gov/tobacco/directory.htm>

# AB 2496 - ساري من 1 يناير/كانون الثاني، 2011

عند إزالة المنتجات من دليل التبغ لولاية كاليفورنيا، يسمح قانون AB 2496 لتجار التجزئة بحيازة، ونقل وبيع السجائر المختومة بختم الضرائب لمدة 60 يوماً سارية من تاريخ إزالة المنتج من القائمة. بعد الـ 60 يوماً، تكون المنتجات "المزالة من القائمة" معرضة للمصادرة والإتلاف.



- على الرغم من أن الموزعين الحاصلين على الرخصة غير ملزمون باستعادة المنتجات "المزالة من القائمة" من زبائنهم مقابل نقود، يمكن لتجار التجزئة المراجعة مع الموزع الذي قام ببيع هذا المنتج لهم لتحديد إذا كان هذا الاختيار متاحاً.

# عمليات التفتيش



كما سنقوم بال التالي:

- التحقق من أن جميع السجائر تتوافق مع قانون AB178 - قانون ولاية كاليفورنيا للسلامة من الحرائق الناجم عن السجائر وحماية مكافحة الحرائق.
- بدءاً من 1 يناير/كانون الثاني، 2007، يمكن فقط بيع السجائر المعتمدة من الصانع والمعتمدة من مكتب قائد مكافحة الحرائق بالولاية أنها سجائر ذاتية الانطفاء، في ولاية كاليفورنيا (FSC).



# عمليات التفتيش



كما يمكنك أن تتوقع مننا أن:

- نسأل عن فواتير الأشهر الـ12 الأخيرة للسجائر ومنتجات التبغ.
- تتحقق من أن ضرائب المبيعات تم دفعها على جميع منتجات التبغ.
- تتحقق أن فواتيرك صالحة وصادرة من موزع أو تاجر جملة حاصل على رخصة.
- يمكنك تحديد ما إذا كانت رخصة الموزع أو تاجر الجملة صالحة على منفذ مجلس الدولة للتسوييات على [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

**ملاحظة:** تعد جميع منتجات التبغ غير خالصة الضرائب إلا إذا تم تقديم مستند إثبات سداد ضريبة المبيعات.

# الفواتير

يجب أن تكون فاتورة الشراء الصالحة للسجائر أو منتجات التبغ قانونية وتحتوي على:

- اسم وعنوان ورقم هاتف ورقم رخصة تاجر الجملة/الموزع الذي تم شراء السجائر و/أو منتجات التبغ.
- اسم تاجر التجزئة وعنوانه ورقم الرخصة.
- المبلغ المدفوع من ضريبة مبيعات ولاية كاليفورنيا.
- قائمة بنود المنتجات التي تم شراؤها.
- تاريخ الشراء.

# عينة تمثيلية من فاتورة شراء صالحة

## MELISSA'S WHOLESALE

123 Wholesale Avenue  
Anytown, CA 95000  
(222) 555-1234  
LD Q ET 90-000000

*Invoice*

Number 1066

Date: June 1, 2008

Ship To:

Bill To:

Joanna Shopkeeper  
Linda's Smoke Shop  
456 Smokey Drive  
Anycity, CA 96000  
LR Q ET 91-999999

Joanna Shopkeeper  
Linda's Smoke Shop  
456 Smokey Drive  
Anycity, CA 96000  
LR Q ET 91-999999

Description	Quantity	Price Each	Amount
COPENHAGEN	81.00	41.99	3,401.19
COPENHAGEN LONGCUT	63.00	20.99	1,322.37
COPENHAGEN POUCH	10.00	20.99	209.90
SKOAL STRAIGHT	9.00	41.99	377.91
SKOAL WINTERGREEN	9.00	41.99	377.91
SKOAL MINT	9.00	41.99	377.91
SKOAL FINECUT	9.00	41.99	377.91

Subtotal                    6,445.10  
Excise Tax                2,908.68

**TOTAL**                    \$ 9,353.78

0 – 30 days	31 – 60 days	61 – 90 days	> 90 days	Total
\$9,353.78				\$9,353.78

# فاتورة غير صالحة

Customer's Order No.		04354				
NAME		10/02/07 12:45 PM				
ADDRESS						
CITY, STATE, ZIP						
SOLD BY	CASH	C.O.D.	CHARGE	ON ACCT.	MOSE RETD	PAID OUT
QUANTITY	DESCRIPTION		PRICE	AMOUNT		
1	COPENHAGEN TANFA		46.25	46.25		
2	COPENHAGEN C.C		23.27	46.54		
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9	2PCANT/SPK		31.00	62.00		
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
RECEIVED BY		R.M				
KEEP THIS SLIP FOR REFERENCE						
5805						

**المشكلات الموجودة في هذه الفاتورة:**

- معلومات ناقصة عن الموزع أو تاجر الجملة الذي باع المنتجات إلى تاجر التجزئة.
- معلومات ناقصة عن عنوان تاجر التجزئة ورقم الرخصة.
- لا تظهر أن ضريبة المبيعات قد تم سدادها.

## تاجر التجزئة بمنافذ بيع متعددة...

يجب أن يكون لكل منفذ بيع بالتجزئة حاصل على الرخصة قائمة جرد منتجات التبغ خاصة به. لكن إذا كان تاجر التجزئة بأكثر من منفذ يحتاج إلى نقل منتجًا بين المنافذ، يجب إتباع الإرشادات التالية:

- قم بإعداد سجل نقل **عند وقت النقل**. يجب أن يحتوي سجل النقل على:
  - بيانات منفذ البيع بالتجزئة ورخصته الذي تمت من خلاله عملية الشراء الأصلية
  - بيانات منفذ البيع بالتجزئة ورخصته حيث يتم نقل المنتج إليه
  - اسم المورد ورقم رخصته وتاريخ الشراء الأصلي
  - وصف تفصيلي وكمية المنتج المنقولة (مثل علامته التجارية، والنكهة، والنوع، وما إلى ذلك)

## منافذ البيع المتعددة...تابع

- فاتورة الشراء الأصلية الخاصة بك والمحفوظة في المنفذ الذي تمت به عملية الشراء الأصلية
  - نسخة من فاتورة الشراء الأصلية تحفظ في منفذ البيع الذي تم نقل المنتج إليه.
- يسمح بنقل منتج تبع **فقط** عندما تكون الملكية القانونية (كما هو مسجل في مجلس الدولة للتسويات (BOE)) للمتجر الناقل للمنتج مماثلة لملكية القانونية للمتجر المتلقى للمنتج.

**على سبيل المثال:**

هل هذا مسموح به؟	المتجر المتلقى للمنتج	المتجر الناقل للمنتج
نعم	جون سميث - المالك الوحيد	جون سميث - المالك الوحيد
لا	جون سميث - المدير العام	جون سميث - المالك الوحيد
لا	جون سميث - شريك	جون سميث - المالك الوحيد

# عينة تمثيلية للسجل

نموذج الشراء الأصلي	العناصر التي يتم نقلها	تاريخ النقل	المتجر المتعلق للمنتج	المتجر الناكل للمنتج
الموزعين LD Tobacco Distributors LDQ 90-222222 فبراير/شباط 2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 50 عبوة سجائر مارلوبولو، 100 عود</li> <li>■ 5 علب سيجار روميو وجولييت (25 بكل واحدة)</li> </ul>	2 مارس/آذار، 2010	B Street Market شارع B 123 Street أي مكان، كاليفورنيا LRQ 91-111111	سوق A Street Market شارع A 123 Street أي مكان، كاليفورنيا LRQ 91-000000
تاجر الجملة S&W Wholesale LWQ 90-333333 ديسمبر/كانون الاول 2010	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 7 بكرات جريزلي لونج كت، نعناع (5 بكل واحدة)</li> <li>■ 2 عبوة سيجار بلاك آند مايلد، نكهة الخمر (5 بكل واحدة)</li> <li>■ 3 عبوات سيجار بلاك آند مايلد، نكهة الخمر، طرف خشبي (5 بكل واحدة)</li> </ul>	31 يناير/كانون الثاني، 2011	B Street Market شارع B 123 Street أي مكان، كاليفورنيا LRQ 91-111111	سوق A Street Market شارع A 123 Street أي مكان، كاليفورنيا LRQ 91-000000

**ملاحظة:** تعتبر بيانات نقل المنتج في هذا العرض التقديمي بهدف الاسترشاد. يقوم مجلس الدولة للتسويات بتطوير لائحة تهدف إلى تقديم متطلبات خاصة التي يجب على تجار التجزئة إتباعها فيما يخص نقل المنتج. سيكون للجمهور فرصة المشاركة بمجرد أن يتم تحديد موعد لقاء جماهيري حول القانون المقترح.

# المصادرات

قد تحدث مصادرات للسجائر أو التبغ لأسباب عديدة، منها:



- سجائر مزييفة أو مزييفة مختومة أو مزييفة غير مختومة أو مختومة خارج الولاية.
- سجائر "غير مصرح بيعها داخل الولايات المتحدة"
- سجائر غير مدرجة في دليل التبغ للنائب العام لولاية كاليفورنيا.
- التبغ غير مسدد الضرائب:
  - المنتجات التي تم شراؤها من مورّد غير مرخص من خارج الولاية.
  - المنتجات غير المدمعة بفواتير شراء صالحة.

# المصادرات



كما ستم مصادره المنتجات إذا:

- كانت السجائر أو منتجات التبغ ثُباع أو ثُمنح هدية أثناء فترة إيقاف أو إلغاء رخصة السجائر والتبغ.
- يوجد استمرار بيعات السجائر أو التبغ غير مرخصة.

**ملاحظة:** المنتجات المصادر بشكل قانوني بسبب استمرار بيعها أو منحها هدية خلال فترة الإيقاف أو الإلغاء تُصدر إلى الولاية ولا يمكن التقدم بطلب لإرجاعها.

المصادرات

## ماذا يُحدث إذا كانت المنتجات مُعرضة للمصادر؟

- سيأخذ المفتش التابع لمجلس الدولة للتسويات (BOE) قائمة جرد مكتوبة لما يجب مصادرته ويدرج المنتجات على إيصال ممتلكات تمت مصادرتها، يعرف بالإنجليزية باسم "*Receipt for Property Seized*".



- يظهر النموذج:
  - تاريخ وتوقيت المصادر
  - اسم وتوقيع المفتش التابع لمجلس الدولة للتسويات والذي يقوم بمصادره المنتج
  - اسم مالك البنود التي تمت مصادرتها  
(أي، المالك الوحيد، شركة ذات مسؤولية محدودة، شركة، إلخ) وعنوان النشاط التجاري حيث تمت عملية المصادر.

المصادرات

يُضمن هذا الإِيصال أَيْضًا:

- اسم الشخص المتحكم في المكان (قد يكون المالك أو موظفًا)، وعنوانهم وتوقيعهم.

**ملاحظة:** لا يُعد التوقيع على ذلك الإيصال تنازلًا عن حقوقك في طلب الاستعادة؛ لكنه فقط يمثل تأكيدًا على أن ما هو مدرج في نموذج المصادرات دقيقًا.

- تفاصيل البنود المصادرية، ستتضمن هذه  
وصفات المنتج، والكميات لكلٍّ، وسبب  
مصدرتها.

- يتم تقديم نسخة من الإيصال عند وقت المصادر.

# المصادرات

عندما يقوم المفتشون بمصادره سجائر أو منتجات تبغ، يجب على مجلس الدولة للتسويات (BOE) إخطار أصحاب النشاط التجاري كتابياً بما يلي:



- أن منتجهم قد تمت مصادرته
- ما تم مصادرته
- متى حدث ذلك
- حقهم بخصوص التقدم بالتماس

يتم إرسال هذه التفاصيل عبر البريد إلى مالك (ال Kami ) النشاط التجاري مع إخطار بالمصادر ونقل الحيازة.

# المصادرات



## سيتم إرسال الإخطار إلى:

- عنوان المراسلة عبر البريد الخاص بالنشاط التجاري إلى المالكين الوحيدين.
  - عنوان المراسلة عبر البريد الخاص بالنشاط التجاري والسكن الخاص بكل شريك في هذا النشاط التجاري من خلال شراكة.
  - عنوان المراسلة عبر البريد الخاص بالنشاط التجاري ووكيل الخدمة كما هو مدرج عند وزير الدولة للولاية فيما يخص الشركات أو الشركات ذات المسؤولية المحدودة.
- يتم إلهاق نموذج طلب التماس لتحرير الممتلكات المصادرية مع الإخطار.

# المصادرات



لطلب استرجاع الممتلكات المصدرة، يجب  
ملء التماس مدققة لتحرير أو استرجاع  
الممتلكات وذلك كتابياً خلال **20 يوم**  
من تاريخ الإخطار بخصوص المصادرة  
ونقل الحيازة.

**ملاحظة:** لا يمكن لمجلس الدولة للتسويات إرجاع السجائر أو منتجات  
التبغ التي تمت مصادرتها إلا إذا كانت عملية المصادرنة قد تمت عن  
طريق الخطأ أو بشكل غير قانوني.

## عمليات المصادرية - إخطار الجمهور

يجب على مجلس الدولة للتسوييات (BOE) إخطار الجمهور بمصادرية السجائر أو منتجات التبغ في حالة أن:

- تكون عمليات المصادرية لعدد 61 علبة سجائر أو أكثر، أو
- تكون تكلفة البيع بالجملة لمنتجات التبغ التي تمت مصادرتها مكافئة لعدد 61 علبة من السجائر، أو
- القيمة المدمجة للسجائر ومنتجات التبغ التي تمت مصادرتها مكافئة لعدد 61 علبة سجائر.

الموقع الإلكتروني للإخطار بالمصادرية:

[www.boe.ca.gov/news/seizurecigbtoboprod.htm](http://www.boe.ca.gov/news/seizurecigbtoboprod.htm)

# ماذا يحدث للمنتج الذي يتم مصادرته؟

- يتم تخزين الممتلكات التي تتم مصادرتها في منطقة آمنة كدليل.
- عند استكمال إجراءات طلب الالتماس ولا يوجد أي إجراء آخر لازم، يقوم الحارس المسؤول عن الأدلة بإتلاف المنتجات التي تمت حيازتها.
- يختلف الزمن بين عملية مصادرة الممتلكات وإتلافها وفقاً لظروف عملية المصادره و/أو طول إجراءات الالتماس.



## الرخصة التي يتم إيقافها / إلغائها

صدر تشريع جديد (AB 2733)، ساريًّا منذ 1 يناير/كانون الثاني 2011:

- يحظر العرض للبيع أو منح هدية أو البيع أثناء فترة الإيقاف أو الإلغاء،
- يتطلب عرض إخطار الإيقاف أو الإلغاء طوال الفترة (الإخطار المرسل من قبل مجلس الدولة للتسويات (BOE))،
- يتطلب عرض الإخطار عند كل مدخل إلى منفذ البيع وعند كل ماكينة دفع،
- يفرض عقوبة عن استمرار عرض بيع السجائر أو التبغ أثناء فترة الإيقاف أو الإلغاء بمقدار 1000 دولار أمريكي عن كل مخالفة.

# الرخصة التي يتم إيقافها / إلغائها

عينة من إخطار  
بالإيقاف. يجب  
أن تظل اللافتة  
معروضة طوال  
فترة الإيقاف.

STATE OF CALIFORNIA  
BOARD OF EQUALIZATION

## NOTICE OF SUSPENSION

CIGARETTE and TOBACCO PRODUCTS RETAILER'S LICENSE NUMBER:

The State Board of Equalization hereby gives notice that the above-stated  
Cigarette and Tobacco Products Retailer's License issued to:

Business Name (DBA):

Is suspended for violation of Business and Professions Code section 22974.7

DATE OF SUSPENSION: -

*This notice must be posted at the retail location subject to the suspension for the duration of the suspension.*

*Any retailer who fails to post, alters, or removes this notice before the required posting period expires,  
is subject to a civil penalty of \$1,000 for each offense.*

BOE-459 (11-10)

# الرخصة التي يتم إيقافها / إلغائها

- لافتات إيقاف / إلغاء الرخصة:
  - يتم عرض اللافتة عند كل مدخل عام لمنفذ البيع بالتجزئة وعند كل مايكنة دفع (ممروحة بعمل نسخة للإخطار).
  - لابد أن تكون اللافتة في مواجهة كل شخص يدخل منفذ البيع بالتجزئة.
  - يتم عرض اللافتة بمراعاة أن لا تكون أقل من أربعة أقدام وليس أعلى من 9 أقدام من الأرض.
  - غير ممروحة بالبعث أو التغيير أو إزالة اللافتة قبل نهاية الفترة المحددة للإعلان.
  - الإخفاق في نشر اللافتات كما هو مطلوب يخضع للعقوبة المدنية المحددة بـ 1000 دولار أمريكي لكل مخالفة.
- قد يتم إصدار الإيقاف بخصوص المخالفات المختلفة والمدى بعدد الأيام.
- تضم الصفحة الإلكترونية الخاصة بمجلس الدولة للتسويات (BOE) قائمة بالشركات التي تم إيقاف رخصتها:

[www.boe.ca.gov/sptaxprog/spexcise.htm](http://www.boe.ca.gov/sptaxprog/spexcise.htm)

الرخصة التي يتم إيقافها / إلغاؤها

يمكن إلغاء رخصة منتج السجائر أو التبغ في الحالات الآتية:

- بيع منتجات السجائر أو التبغ خلال فترة إيقاف الرخصة.
  - إلغاء تصريح البائع.
  - في حالة الإدانة الجنائية.

يكون إلغاء الرخصة كما يلي :

- خاص لمنفذ البيع
  - لمدة لا تقل عن 6 أشهر
  - يتطلب عرض لافتة إلغاء الرخصة
  - لمدة 30 يوم

# الإشعارات

- الإشعار هو إخطار لمخالفة (مخالفات) القانون سواء المدنى او الجنائى.
- يمكن إصدار الإشعارات بالمخالفة ما يلى:
  - تشريع رخصة مزاولة السجائر والتبغ.
  - قوانين الضرائب بولاية كاليفورنيا الخاصة بالسجائر والتبغ.
  - قوانين الضرائب الخاصة بالبيع والاستخدام.
- فى حالة وجود أى مخالفات لقوانين الضرائب الخاصة بالسجائر والتبغ، قد يصدر إشعار من قبل المفتش القائم بأعمال التفتيش.



# إشعارات مدنية وجنائية

**STATE OF CALIFORNIA  
BOARD OF EQUALIZATION**

**No. 04179**

**BOE-96 REV. 1 (11-05)  
CIVIL CITATION**

DATE ISSUED / / TIME / : / AM  PM  DAY OF WEEK S M T W Th F S BOE-99 ATTACHED  YES  NO  
 BUSINESS INFORMATION  
 CA SELLER'S PERMIT NO. Serial No.  
 PRINT NAME (first, middle, last) RESIDENCE TELEPHONE NO.  
 DRIVER LICENSE NO./STATE (city, state, zip code) STATE ZIP  
 RESIDENTIAL OR BUSINESS ADDRESS (street, city, state, zip code)  
 MAILING ADDRESS (if different from above) CITY BUSINESS TELEPHONE NO.  
 BUSINESS NAME (DBA) DESCRIPTION  
 CODE AND SECTION  
 PROPERTY SEIZED  
 LOCATION OF VIOLATION(S) (street, city, zip)  
 You will receive a notice in the mail regarding this citation. Equalization that will provide information about an notice should you have any questions. Contact information applicable, and your appeal rights. Contact information  
**Without admitting guilt, signature acknowledged**  
 OWNER SIGNATURE (or authorized representative)  
 CITATION ISSUED BY (print)  
 SIGNATURE OF ISSUER  
 Type of Service  Personal  
 COMMENTS:  
 Pn/  
 BOE-1054200 SELLER'S LICENSE NO. CIGARETTE/TOBACCO

**STATE OF CALIFORNIA  
BOARD OF EQUALIZATION**

**No.**

**BOE-55 (B1F) (7-04)  
NOTICE TO APPEAR**

MISDEMEANOR  NONTRAFFIC

DATE OF VIOLATION / /	TIME / : / AM <input type="checkbox"/> PM <input checked="" type="checkbox"/> DAY OF WEEK S M T W Th F S	COMPLAINT/CASE NO.				
NAME (first, middle, last)		TELEPHONE NUMBER ( )				
ADDRESS	CITY	STATE ZIP CODE				
DRIVER LICENSE NO.	STATE	BIRTHDATE / /				
RACE/ETHNICITY	SEX	HAIR	EYES	HEIGHT	WEIGHT	OTHER DES.
CODE AND SECTION		DESCRIPTION				
EVIDENCE SEIZED		RECEIPT NO.		<input type="checkbox"/> Booking Required		
LOCATION OF VIOLATION(S)		CITY/COUNTY OF OCCURRENCE				
COMMENTS						
<input type="checkbox"/> Violation(s) not committed in my presence, declared on information and belief. I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct. Arresting or Issuing Officer _____ Date / / SIGNATURE BADGE NO. AGENCY NAME OF ARRESTING OFFICER (if different from Issuing Officer) DATE / /						
Without admitting guilt, I promise to appear at the time and place indicated below. <b>X Signature</b>						
WHEN: Date: _____ Time: _____ <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM WHAT TO DO: Follow the instructions on the reverse. WHERE: <input type="checkbox"/> Superior Court. Court/Department: _____ Street: _____ City: _____ Phone: _____ SEE REVERSE <input type="checkbox"/> To be notified <input type="checkbox"/> You may arrange with the clerk to appear at a night session of the court.						
Judicial Council of California, Form T-120 Rev. 1 (1-04), Penal Code §53.9.						
No. _____						
COURT COPY						

# الإشعارات

## كيف يمكن تجنب المخالفات؟

- تأكد أن رخصة السجائر/التبغ معروض علىًّا.
- احتفظ بفواتير شراء صحيحة خاصة بفترة 12 شهر في مقرات البيع. يجب أن توضح فواتير التبغ أن ضرائب المبيعات قد تم سدادها.
- قم بالشراء من موزعين/تجار جملة حاصلين على رخصة. وللتتأكد من صحة رخصة الموزعين أو تجار الجملة، يرجى الرجوع إلى الصفحة الإلكترونية لمجلس الدولة للتسويات ([www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov)) وهي: [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) (BOE).
- قم ببيع السجائر ومنتجات التبغ - التي يقوم المستخدم بلفها بنفسه - فقط المدرجة في دليل ولاية كاليفورنيا للتبغ.

# الإشعارات

## ماذا يحدث عندما يصدر الإشعار ؟

- سيقوم مفتش مجلس الدولة للتسويات (BOE) بشرح تام لسبب إصدار الإشعار والجزء المحدد (الأجزاء المحددة) من القانون الذي تمت مخالفته.
- يتم التعامل مع الإشعارات المدنية بواسطة قسم الضرائب والرسوم الخاصة بمجلس الدولة للتسويات (BOE).
- يتم التعامل مع الإشعارات الجنائية من خلال المحاكم
- يقوم المفتش بشرح سير عملية الإشعار لك، متضمنة حقوقك في رفع دعوى الاستئناف.



## العقوبات والغرامات

استناداً إلى المخالفات المذكورة ، قد تشمل العقوبات -ولكن لا تقتصر- على الآتى:



- إخطار تحذيري.
- إيقاف / إلغاء الرخصة.
- غرامات تصل إلى 50,000 دولار.
- عقوبة بالسجن لا تتعدي مدة السنة.
- غرامة وعقوبة بالسجن كليهما.

يعتمد مستوى العقوبة المفروضة نتيجة الإشعار سواء مدنى أو جنائى على نوع المخالفة وتكرار الانتهاك.

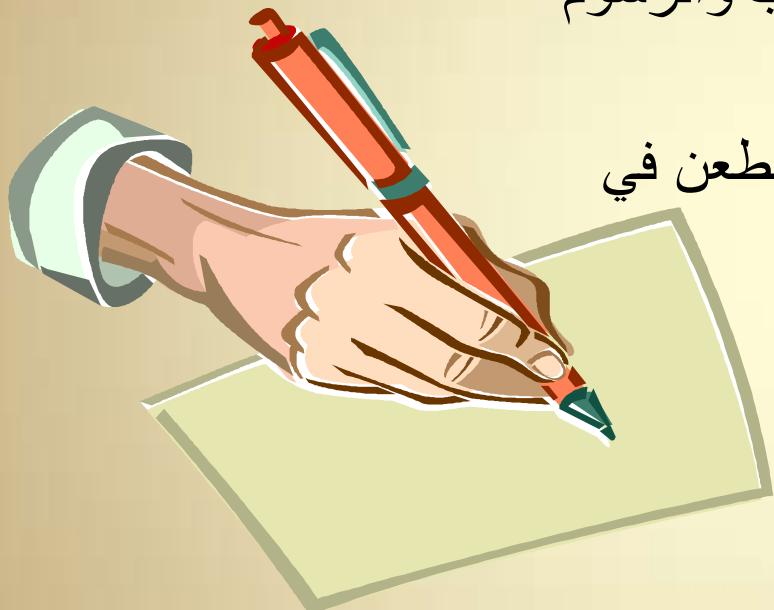
# العقوبات والغرامات



## فى حالة الإشعارات الجنائية:

- يمكن النظر في إقرار عقوبات مدنية إضافية من قبل مجلس الدولة للتسويات (BOE) بالإضافة إلى العقوبات التي تفرضها المحكمة.
- قد تشمل هذه العقوبات الإضافية إيقاف أو إلغاء رخصة السجائر والتبغ وغرامات المحتملة.
- سيتم خفض الغرامات المدنية المقررة من قبل مجلس الدولة للتسويات (BOE) فى حالة فرض أي غرامات بحكم المحكمة.

# الطعون



- في حالة صدور الإشعار، يتم إرسال إخطار تحذيري أو إخطار بمخالفة بالبريد بواسطة قسم الضرائب والرسوم الخاصة.
- تم تقديم شرح توصيفي لحقوقك في التقدم بالطعن في الإشعار.
- لابد من تلقي طلب كتابي للطعن خلال **10 أيام** من تاريخ الإخطار.
- إذا لم يتم تلقي الطلب في الوقت المحدد، قد لا يتم منح حق الاستئناف وبذلك تبقى المخالفة في السجل.

# الطعون



- هناك مستويين من الطعون.
- المستوى الأول هو مؤتمر يعقده موظف استماع الشكاوى فى قسم الضرائب والرسوم الخاصة.
- يتم إشراك ممثل من قسم التحقيقات في هذه المؤتمرات.
- جميع مؤتمرات الطعون يتم عقدها من خلال الهاتف.

## الطعون



يتم إرسال إخطار بالقرار عن طريق البريد من قبل قسم الضرائب والرسوم الخاصة خلال من 4 إلى 6 أسابيع بعد عقد مؤتمر المستوى الأول للطعن.

- إذا كان هناك خلاف على نتائج قرار المستوى الأول، يمكن استئناف القرار خلال 10 يوماً من تاريخ الإخطار لعقد مؤتمر من المستوى الثاني للطعن.
- يتم عقد المؤتمر من المستوى الثاني بواسطة قسم الطعون الخاص بمجلس الدولة للتسويات (BOE).

# الطعون

- يقوم قسم الاستئناف بإصدار إشعار قرار عقد مؤتمر من المستوى الثاني.
- يعتبر قرار الاستئناف هذا المؤتمر نهائياً ما لم يكن القرار صادر بإلغاء الرخصة أو غرامة بمبلغ يتعدى 2500 دولار.
- يمكن استئناف إلغاء الرخصة أو الغرامة الأكثـر من 2500 دولار أمام مجلس الاستماع المنتخب من قبل مجلس الدولة للتسويات (BOE).
- يعتبر مجلس الاستماع هو الخطوة الأخيرة لعملية الاستئناف لدى مجلس الدولة للتسويات (BOE).

**لمزيد من المعلومات...**

**تتوافر المنشورات التالية على الموقع الإلكتروني لمجلس الدولة للتسويات (BOE):**

**www.boe.ca.gov**

- BOE-400-LR استمارة طلب الحصول على الرخصة الخاصة بتجار التجزئة للسجائر ومنتجات التبغ
- BOE-438 هل يمكن لتجار التجزئة شراء منتجات السجائر والتبغ عن طريق الإنترن特 أو من موزع غير معتمد؟
- Pub 78 تجارة منتجات السجائر والتبغ في ولاية كاليفورنيا.
- Pub 93 ضرائب السجائر ومنتجات التبغ.

٥٠٠

النمرة 152 التفتيش على السجائر ومنتجات التبغ

النمرة 161 الإشعارات الجنائية تتضمن إجراء إداري مدنى

النمرة 403 ختم الضرائب ضد التزوير الجديد بولاية كاليفورنيا الخاص بالسجائر

النمرة 407 الاتفاقية الرئيسية للتسويات

النمرة 429 السجائر ذات النكهة محظورة في الولايات المتحدة

**ملاحظة :** بعض النشرات متاحة بلغات عديدة.

# إخطارات عبر البريد الإلكتروني



للحصول على أحدث المعلومات حول التغييرات أو التحديثات المتعلقة بتجارة السجائر والتبغ، يمكنك التسجيل على الموقع الإلكتروني لمجلس الدولة للتسويات (BOE) للحصول على تنويعات عن طريق البريد الإلكتروني.

<http://www.boe.ca.gov/sptaxprog/etfd/index.htm>

كلما أصبحت هناك معلومات متاحة سيتم إرسالها لك عن طريق البريد الإلكتروني.

## بيانات الاتصال...

- بالنسبة للمعلومات الخاصة بالتراخيص، أو الإشعارات المدنية، أو الالتماسات، أو الاستئنافات يمكن التواصل مع:

قسم الضرائب والرسوم الخاصة Special Taxes & Fees Division, MIC:88  
(مجلس الدولة للتسويات) State Board of Equalization

هاتف: 7115-400-800  
فاكس: 9297-323-916

عنوان: PO Box 942879  
Sacramento, CA 94279-0088

- بالنسبة للمعلومات الخاصة بعمليات التفتيش، أو المصادرات، أو الإشعارات بالتهم الجنائية يمكن التواصل مع:

قسم التحقيقات Investigations Division, MIC:42  
(مجلس الدولة للتسويات) State Board of Equalization

هاتف: 0105-324-916  
فاكس: 1578-324-916

عنوان: PO Box 942879  
Sacramento, CA 94279-0042

# الأسئلة

